

ITALIANO

## CARATTERISTICHE GENERALI

### Descrizione quadro comando

Quadro elettrico per motoriduttori a 24V con alimentazione 230V monofase; frequenza 50-60 Hz.

Adatto al comando di motoriduttori serie ATI, FERNI, FROG e FAST.

Progettato e costruito interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza, con grado di protezione IP 54. Scatola in ABS, dotata di presa per il riciclo d'aria. Garantito 24 mesi salvo manomissioni.

Il quadro comando va alimentato con la tensione di 230V sui morsetti L1 ed L2 ed è protetto in ingresso con fusibile di linea da 3.15A.

I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 315mA. La potenza complessiva degli accessori a

24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

### Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- Riapertura in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;

**Description armoire de commande**

Armoire électrique pour motoréducteurs à 24V c.c. avec alimentation 230V monophasée; fréquence 50÷60 Hz.

Adaptée à commander les motoréducteurs de la série ATI, FERNI ou FROG.

L'armoire est entièrement conçue et fabriquée par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur avec un degré de protection IP 54. Boîtier en ABS muni de prise de circulation d'air. Garantie 24 mois sauf en cas d'endommagement.

L'armoire de commande doit être alimentée avec une tension de 230V sur les bornes L1 et L2 et elle est protégée en entrée par un fusible de ligne de 3.15A. Les dispositifs de commande sont à basse tension et protégés avec un fusible de 630mA. La puissance totale des accessoires en 24V, protégés par un fusible de 3.15A, ne doit pas dépasser 40W.

**Sécurité**

Il est possible de brancher des photocellules et de les programmer pour:

- Réouverture en phase de fermeture (2-C1), les cellules photoélectriques provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète si elles relèvent un obstacle durant la phase de fermeture du portail;
- Stop partiel, arrêt du portail et fermeture automatique (2-C3);
- Stop total (1-2), arrêt du portail et désactivation d'un éventuel cycle de fermeture automatique; pour activer de nouveau le mouvement, il faut agir sur les boutons-poussoirs ou sur la radiocommande);

- Fonction du test de sécurité. Cela permet au boîtier de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité après chaque commande d'ouverture ou de fermeture (voir pag. 26÷27);

Le tableau électrique comprend un capteur ampèremétrique pour les moteurs, qui se déclenche quand un obstacle bloque le mouvement d'ouverture ou de fermeture. S'ils sont en marche, il inverse le mouvement. Si un des moteurs ralentit, le moteur concerné se bloque et l'autre termine son mouvement. La sensibilité de ce dispositif est réglable au moyen trimmers (voir p. 12). Les transformateurs sont dotés d'une protection qui en cas de surcharge thermique garde les portes ouvertes. Le réenclenchement se fait seulement après que la température soit descendue sous le seuil d'urgence.

**Accessoires pouvant être branchés**

- Lampe de signalisation de "portail ouvert";
- Clignotant de mouvement;
- Serrure électrique;
- Carte LB18 pour l'alimentation par batterie intervenant automatiquement en cas d'absence d'énergie électrique, au rétablissement de la tension de ligne, la carte procède au rechargement de la batterie;
- Carte radiofréquence AF (voir tableau pag.29).

**Autres fonctions pouvant être sélectionnées**

- Fermeture automatique. Le temporisateur de fermeture automatique est autoalimenté à la fin du temps de la course en ouver-

ture. Le temps réglable est programmé, cependant, il est subordonné à l'intervention d'éventuels accessoires de sécurité et il est exclu après une intervention de "stop" ou en cas de coupure de courant;

- Détection obstacle. Quand le moteur est arrêté (portail fermé, ouvert ou semi-ouvert, cette position est obtenue avec une commande de stop total), annule toute fonction de l'émetteur ou du bouton-poussoir en cas d'obstacle détecté par les dispositifs de sécurité (ex. Photocellules) ;

- Coup de bélier. Fonction qui facilite le déblocage de la serrure (à chaque commande d'ouverture, les vantaux se portent en butée de fermeture pendant une seconde, facilitant ainsi l'opération de déblocage de la serrure électrique);

- Lampe cycle. Ampoule qui illumine la zone de manoeuvre: elle reste allumée à partir du moment où les portes commencent l'ouverture jusqu'à la fermeture complète (y compris le temps de fermeture automatique). Si elle n'est pas insérée la fermeture automatique reste allumée seulement durant le mouvement (10-E3). La sélectionner à l'aide du jumper (voir p. 20);

- Tableau prévu pour la commande par motoréducteurs ATI ou la commande par motoréducteurs FERNI et FROG, à sélectionner par interrupteur à positions multiples à 4 voies (voir p.23);

- Fonction "homme mort". Fonctionnement du portail en maintenant appuyé le bouton-poussoir (exclut la fonction de la radiocommande) ;

- Préalignement en ouverture et en fermeture;

- Type de commande:

- «ouverte-stop-fermée-stop» pour bouton-

poussoir et émetteur radio;

- «ouverture - fermeture - inversion» pour bouton-poussoir et émetteur radio;

- «seulement ouverture» pour émetteur radio;.

---

### Réglages

- Trimmer REG/FINE = Réglage fin du capteur ampèremétrique pendant le fonctionnement: min./max.;

- Trimmer SENS/VEL = Réglage sensibilité ampèrométrique pendant le mouvement : min./max;

- Trimmer SENS/RALL = Réglage sensibilité ampèrométrique pendant le ralentissement : min./max;

- Trimmer T.C.A. = Temps de fermeture automatique: de 2 à 120";

- Trimmer T.R. 2M = Retard fermeture moteur 2: de 1" à 15";

- Réglage vitesse de mouvement et de ralentissement à l'aide de connecteurs rapides placés sur carte;

- Trimmer T.L. = Réglage temps de fonctionnement: de 13" à 120";

- Réglage vitesse de mouvement et de ralentissement à l'aide de connecteurs rapides placés sur carte.



**Attention!** Avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne et débrancher les batteries (si branchées).

- |   |   |
|---|---|
| <p>1) Transformateur</p> <p>2) Connecteurs réglage vitesse</p> <p>3) Plaque à bornes pour le branchement au chargeur de batteries LB18 (si elle n'est pas utilisée, s'assurer que les pontets sont branchés entre A-B; C-D; E-F; G-H)</p> <p>4) Fusible accessoires 2A</p> <p>5) Fusible boîtier 315mA</p> <p>6) Trimmer de réglage fin de la sensibilité ampèremétrique pendant le fonctionnement</p> <p>7) Trimmer de réglage sensibilité ampèremétrique pendant le mouvement</p> <p>8) Trimmer de réglage sensibilité ampèremétrique pendant le ralentissement</p> <p>9) Trimmer de réglage temps de fonctionnement</p> <p>10) Trimmer de réglage fermeture automatique</p> <p>11) Trimmer de réglage retard fermeture moteur 2</p> <p>12) Selecteur de fonctions à 10 interrupteurs à positions multiples (voir pag.25)</p> <p>13) LED de signalisation code radio/comptage temps TCA</p> <p>14) Bouton-poussoir mémorisation code</p> <p>15) Pontet sélection sortie B1-B2/lampe cycle</p> <p>16) Branchement carte radiofréquence</p> <p>17) Fusible de ligne 3.15A</p> <p>18) Plaque à bornes de connexion</p> <p>19) Selecteur de fonctions à 4 interrupteurs à positions multiples (voir pag.23)</p> <p>20) Pontet de sélection type de commande pour bouton-poussoir en 2-7</p> <p>21) fusible du serrure électronique 2A</p> <p>22) moteur fusible n°1 10 A</p> <p>23) moteur fusible n°2 10 A</p> | <p>1) Transformatoren</p> <p>2) Verbinder für Geschwindigkeits-einstellung</p> <p>3) Klemmleiste für den Anschluß an das Batterieladegerät LB18 (bei Nichtverwendung überprüfen, ob A-B, C-D, E-F, G-H gebrückt sind)</p> <p>4) Zubehör-Sicherung 2A</p> <p>5) Schaltkastensicherung 315mA</p> <p>6) Trimmer zur Feineinstellung des ampere-metrischen Sensors während des Torlaufs: min/max;</p> <p>7) Trimmer zur Einstellung ampere-metrischen Empfindlichkeit während Laufgeschwindigkeit</p> <p>8) Trimmer zur Einstellung ampere-metrischen Empfindlichkeit während Laufverlangsamung</p> <p>9) Trimmer zur Einstellung Laufzeit</p> <p>10) Trimmer zur Einstellung der Schließautomatik</p> <p>11) Trimmer zur Einstellung Schließverzögerung Motor 2</p> <p>12) Wählschalter für Funktionen mit 10 Dip. (Siehe Seite 25)</p> <p>13) Schließautomatik/Anzeige LED-Funkcode</p> <p>14) Code-Speichertasten</p> <p>15) Jumper zur Wahl des Ausgangs B1-B2/Betriebszyklus Anzeigeleuchte</p> <p>16) Steckanschluß Funkfrequenz-Platine</p> <p>17) Hauptsicherung 3.15A</p> <p>18) AnschlußKlemmleiste</p> <p>19) Wählschalter für Funktionen mit 4 Dip. (Siehe Seite 23)</p> <p>20) Steuerart-Wahljumper für Taste auf 2-7</p> <p>21) Schmelz elektronische schloss 2A</p> <p>22) Schmelz Motor n°1 10 A.</p> <p>23) Schmelz Motor n°2 10 A</p> |
|---|---|

**Microinterruttore di rallentamento**

*Microswitch-deceleration*

**Micro-interrupteur ralentissement**

*Microschalter Endschalter*

**Microinterruptor de deceleración**



Cortocircuitare  
Short-circuit  
Court-circuiter  
kurzgeschlossen werden  
cortocircuitar

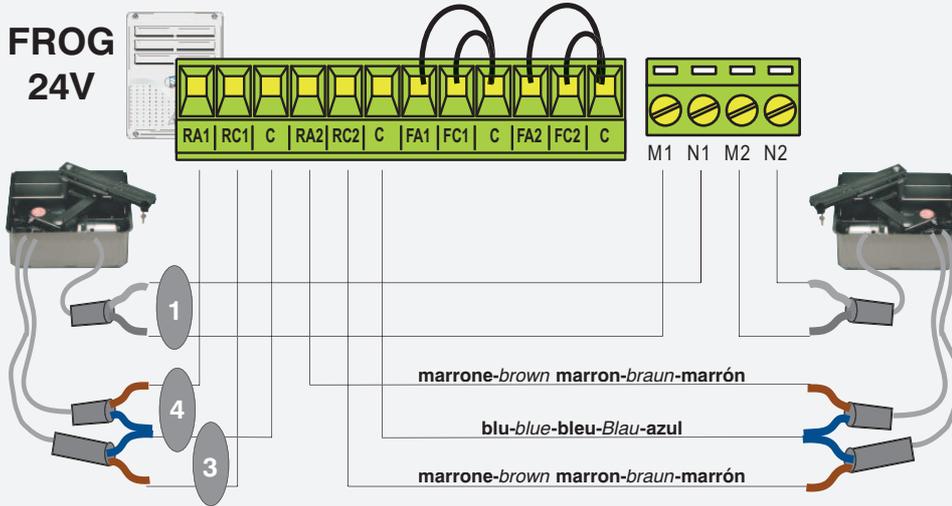
**3**

**in chiusura**  
*on closure*  
**en fermeture**  
*beim Schließen*  
**en el cierre**

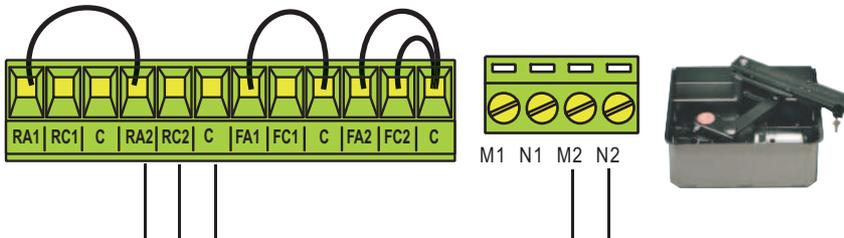
**4**

**in apertura**  
*on aperture*  
**en ouverture**  
*beim Öffnen*  
**en la apertura**

**FROG**  
**24V**

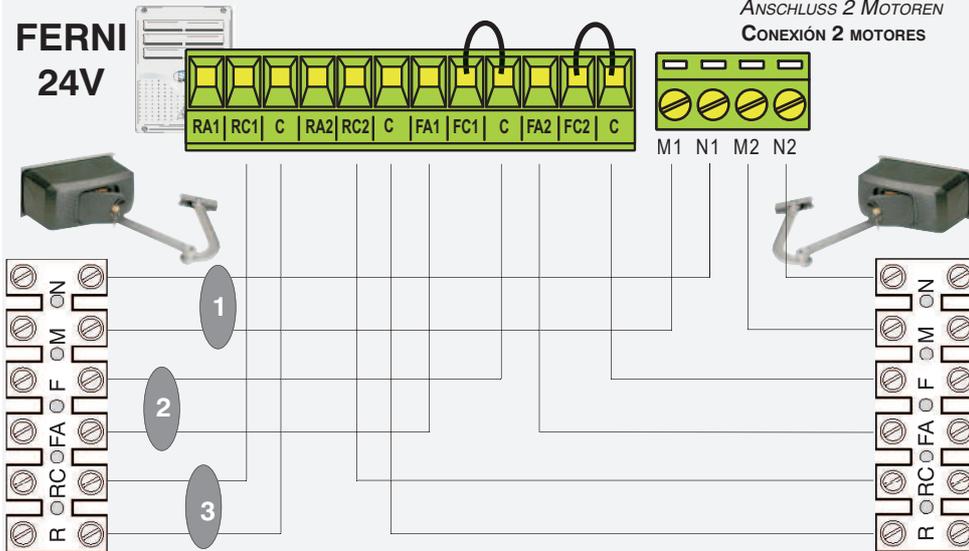


**COLLEGAMENTO 1 MOTORE - CONNECTION 1 MOTOR - BRANCHEMENT 1 MOTEUR**  
**ANSCHLUSS 1 MOTOR - CONEXIÓN 1 MOTOR**

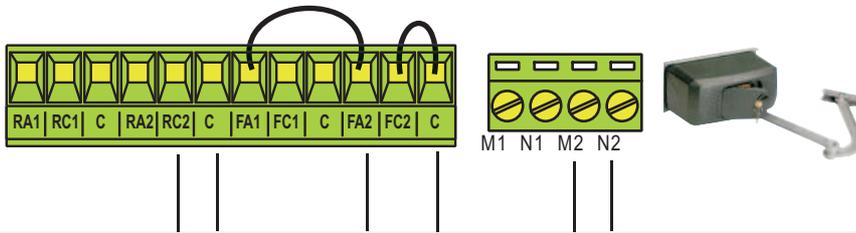


**FERNI**  
**24V**

**COLLEGAMENTO 2 MOTORI**  
*CONNECTION 2 MOTORS*  
**BRANCHEMENT 2 MOTEURS**  
*ANSCHLUSS 2 MOTOREN*  
**CONEXIÓN 2 MOTORES**



**COLLEGAMENTO 1 MOTORE - CONNECTION 1 MOTOR - BRANCHEMENT 1 MOTEUR**  
*ANSCHLUSS 1 MOTOR - CONEXIÓN 1 MOTOR*



**1**  
**Collegamento motore**  
*Connection to motor*  
**Branchement moteur**  
*Motoranschluß*  
**Conexión motor**

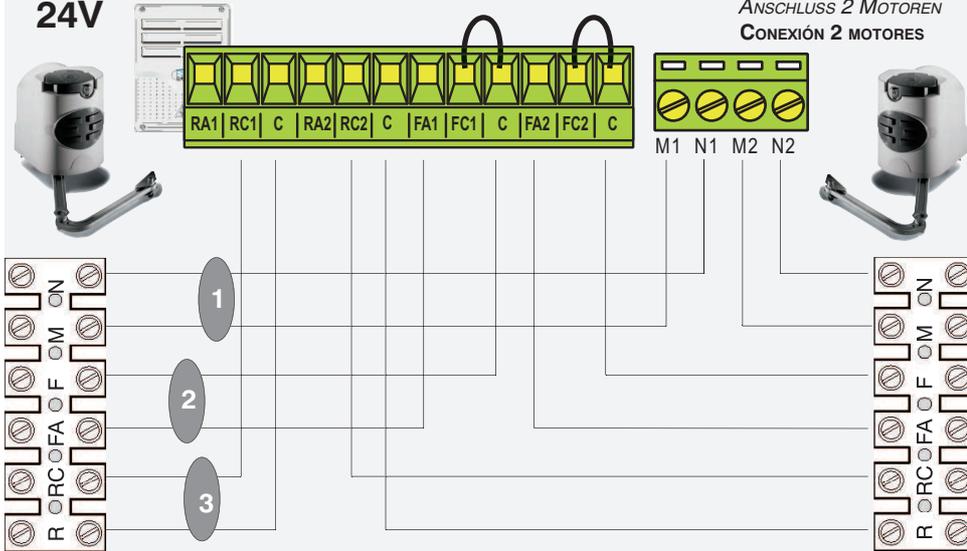
**2**  
**Microinterruttore di finecorsa in apertura**  
*Microswitch-limit switch on aperture*  
**Micro-interrupteur fin de course en ouverture**  
*Microschalter Endschalter beim Öffnen*  
**Microinterruptor final de recorrido en la apertura**

**3**  
**Microinterruttore di rallentamento in chiusura**  
*Microswitch-deceleration on closure*  
**Micro-interrupteur ralentissement en fermeture**  
*Microschalter Endschalter beim Schließen*  
**Microinterruptor de deceleración en el cierre**

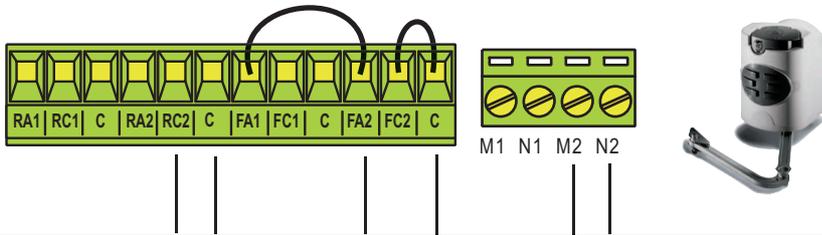
 Cortocircuitare  
Short-circuit  
Court-circuiter  
kurzgeschlossen werden  
cortocircuitar

# FAST 24V

## COLLEGAMENTO 2 MOTORI CONNECTION 2 MOTORS BRANCHEMENT 2 MOTEURS ANSCHLUSS 2 MOTOREN CONEXIÓN 2 MOTORES



## COLLEGAMENTO 1 MOTORE - CONNECTION 1 MOTOR - BRANCHEMENT 1 MOTEUR ANSCHLUSS 1 MOTOR - CONEXIÓN 1 MOTOR



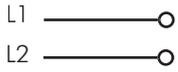
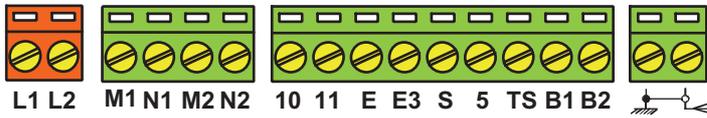
**1**  
**Collegamento motore**  
*Connection to motor*  
**Branchement moteur**  
*Motoranschluß*  
**Conexión motor**

**2**  
**Microinterruttore di finecorsa in apertura**  
*Microswitch-limit switch on aperture*  
**Micro-interrupteur fin de course en ouverture**  
*Microschalter Endschalter beim Öffnen*  
**Microinterruptor final de recorrido en la apertura**

**3**  
**Microinterruttore di rallentamento in chiusura**  
*Microswitch-deceleration on closure*  
**Micro-interrupteur ralentissement en fermeture**  
*Microschalter Endschalter beim Schließen*  
**Microinterruptor de deceleración en el cierre**



Cortocircuitare  
Short-circuit  
Court-circuiter  
kurzgeschlossen werden  
cortocircuitar



**Alimentazione quadro comando - 230V (a.c.)**

*Power supply for control unit - 230V (a.c.)*

**Alimentation armoire de commande - 230V (c.a.)**

*Stromversorgung Steuergerät - 230V (Wechselstrom)*

**Alimentación cuadro de mando - 230V (a.c.)**

**Alimentazione accessori (max 40W):**

- 24V (a.c.) con alimentazione a 230V(a.c.)

- 24V (d.c.) con alimentazione a 24V (d.c.)

*Power supply to accessories (max. 40W):*

*24V (a.c.) with power supply at 230V (a.c.)*

*24V (d.c.) with power supply at 24V (d.c.)*



**Alimentation accessoires (max 40W):**

- 24V (c.a.) avec alimentation à 230V(c.a.)

- 24V (c.c.) avec alimentation à 24V (c.c.)

*Stromversorgung Zubehör (max 40W):*

- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 230V(Wechselstrom)

- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 24V (Gleichstrom)



**Alimentación accesorios (max 40W):**

- 24V (a.c.) con alimentación a 230V(a.c.)

- 24V (d.c.) con alimentación a 24V (d.c.)

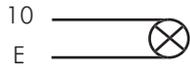
**Uscita 24V-25W max.in movimento (es. lampeggiatore)**

*24V-25W max. output in motion (e.g. flashing light)*

**Sortie 24V-25W max. en mouvement (ex. clignotant)**

*Ausgang 24V-25W max. "in Bewegung" (z.B. Blinkleuchte)*

**Salida 24V-25W max. en movimiento (por ej. lámpara intermitente)**



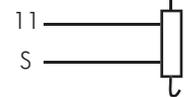
**Collegamento elettroserratura (12V-15W max.)**

*Connection for electrically-actuated lock: 12V-15W max.*

**Connexion serrure électrique (12V-15W max.)**

*Anschluß Elektroschloß (12V-15W max.)*

**Conexión electrocerradura (12V-15W max.)**



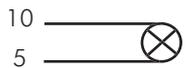
**Lampada spia 24V-3W max. "cancello aperto"**

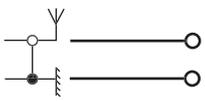
*24V-3W max. gate-open signal lamp*

**Lampe-témoin 24V-3W max. "vantail ouvert"**

*Kontrollampe 24 V-3W max. "Tor geöffnet"*

**Lámpara indicadora 24V-3W max. "puerta abierta"**





**Collegamento antenna**

*Antenna connection*

**Connexion antenne**

*Antennenanschluß*

**Conexión antena**

**Uscita contatto (N.O.) secondo canale radio**

**Jumper in Pos. A.**

**Portata contatto: 1A a 24V (d.c.)**

*Contact output (N.O.) second radio channel*

*Jumper in Position A.*

*Contact capacity: 1A to 24V (d.c.)*

**Sortie contact (N.O. selon le canal radio**

**Pontet en Pos.A)**

**Porté du contact: 1A à 24V (c.c.)**

*Ausgang Arbeitskontakt Stromfestigkeit gemäß Radiokanal*

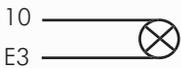
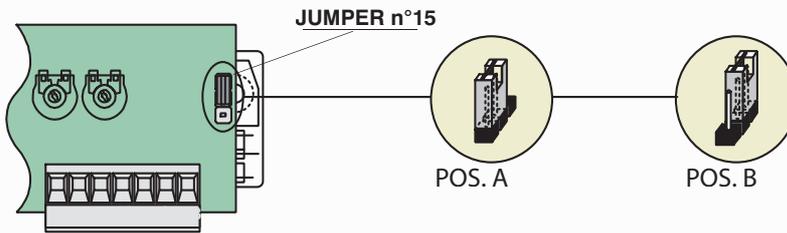
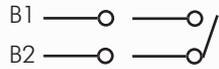
*- Jumper auf Pos. A geschaltet.*

*Stromfestigkeit Kontakt: 1A bei 24V (Gleichstrom)*

**Salida contacto (N.O.) según canal radio -**

**Jumper in Pos.A**

**Capacidad contacto: 1A a 24V (d.c.)**



**Lampada ciclo a 24V - 25W max.**

*24V - 25W max. cycle indicator light*

**Lampe cycle 24V - 25W max.**

*Betriebszyklus-Anzeigeleuchte 24V - 25W max.*

**Lámpara ciclo 24V - 25W max.**

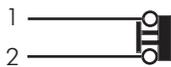
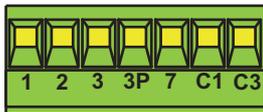
**Nel caso si desidera l'utilizzo della lampada ciclo, collegarla sui morsetti 10-E3 e posizionare il Jumper in Pos.B. (vedi disegno)**

*If an operating cycle indicator light is desired, connect it across terminals 10-E3 and move the jumper connection to position B (see diagram).*

**Si l'on désire utiliser la lampe cycle, il faut la brancher sur les bornes 10-E3 et positionner le pontet en Pos.B (voir dessin).**

*Die Betriebszyklus-Anzeigeleuchte, falls gewünscht, über die Klemmen 10-E3 zuschalten und den Jumper auf Stellung B positionieren (siehe Abb.).*

**En el caso de que se quisiera utilizar la lámpara ciclo, conectarla a los bornes 10-E3 y colocar el jumper en la pos.B (ver dibujo).**



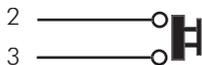
**Pulsante di stop (N.C.)**

*Stop button (N.C.)*

**Bouton-poussoir de stop (N.F.)**

*Stop-Taste (Ruhekontakt)*

**Tecla de parada (N.C.)**



**Pulsante apre (N.O.)**

*Open button (N.O.)*

**Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)**

*Taste Öffnen (Arbeitskontakt)*

**Tecla de apertura (N.O.)**

**Collegamento radio e/o pulsante (N.O.), Jumper disinserito.**

**Per funzionamento vedi dip 2-3**

*Connector (N.O.) radio and/or pushbutton (Jumper disabled).*

*See DIP 2-3 for command type*

**Connection radio et/ou bouton-poussoir (N.O.), Jumper debranché.**

**Pour commande voir 2-3**

*Anschluß Funkfernsteuerung und/oder Drucktaster (N.O.), Jumper Ausgeschalt.*

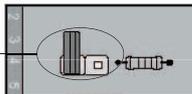
*Steuerart siehe DIP 2-3*

**Conexión radio y/o pulsador (N.O.), Jumper desactivado.**

*Para mando mirar dip 2-3*



JUMPER n°20



**Funzionamento pulsante: solo chiusura (Jumper inserito)**

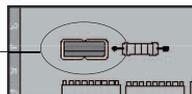
*Button operation: closure only (Jumper enabled)*

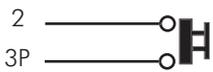
**Fonction bouton-poussoir: seulement fermeture (Jumper branché)**

*Taster-Funktion: nur Schließen (Jumper Eingeschalt)*

**Funcionamiento tecla: sólo cierre (Jumper activado)**

JUMPER n°20





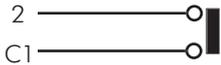
**Pulsante (N.O.) per apertura pedonale (apertura del 2° motore)**

*Pushbutton (normally open) which opens the gate to permit pedestrian passage (opens to motor no. 2)*

**Bouton-poussoir (N.O.) pour ouverture passage piétons (ouverture du 2° moteur)**

*Drucktaster (Arbeitskontakt) für Fußgänger-Durchgang (Öffnung eines einzigen Torflügels über Motor 2)*

**Tecla (N.O.) para apertura peatonal (apertura del 2° motor)**



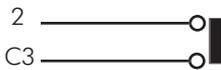
**Contatto (N.C.) di riapertura in fase di chiusura**

*Contact (N.C.) for re-opening during closure*

**Contact (N.F.) de réouverture pendant la fermeture**

*Ruhekontakt Wiederöffnen beim Schließen*

**Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre**



**Contatto (N.C.) di Stop parziale**

*Partial stop contact (N.C.)*

**Contact (N.F.) d'arrêt partiel**

*Ruhekontakt Partial-Stop*

**Contacto (N.C.) de parada parcial**

**N.B. Tutti i contatti e pulsanti N.C. non usati devono essere cortocircuitati.**

*N.B. A bridge connection must be applied across all N.C. contacts and pushbutton not used.*

**N.B. Tous les contacts et les poussoirs N.C. doivent être court-circuités s'ils ne sont utilisé.**

*HINWEIS. Alle Kontakte und Tasten N.C. nicht angeschlossen sind, müssen kurzgeschlossen werden.*

**NOTA. Todos los contactos y pulsadores N.C. no conexiados deben ser cortocircuitados.**